



■Publisher: Kumamoto International Foundation 4-8 Hanabata-cho, Kumamoto City, 860-0806, Japan  
Tel: 096-359-2121 e-mail: pj-info@kumamoto-if.or.jp URL: http://www.kumamoto-if.or.jp/  
■発行: (財) 熊本市国際交流振興事業団 〒860-0806 熊本市花畑町4-8  
Tel: 096-359-2121 e-mail: pj-info@kumamoto-if.or.jp URL: http://www.kumamoto-if.or.jp/

## 国際交流会館2階交流ラウンジに 「多文化共生オフィス」がオープンしました！

「多文化共生」という言葉を聞いたことがありますか？本年2009年3月に策定された熊本県の「くもと国際化総合指針」では、「東アジアの経済成長を意識した国際交流・貢献や姉妹友好3提携地域との実利ある交流」とならんで「多文化共生の地域づくり」が大きなポイントとなっています。多文化共生の地域づくりとはどのようなことなのでしょう？2005年度、総務省の「多文化共生の推進に関する研究会」は、多文化共生について「国籍や民族などの異なる人々が、互いの文化的違いを認め合い、対等な関係を築こうとしながら、地域社会の構成員として共に生きていくこと」と定義しています。本市にも、言語や文化が異なる多様な国籍の方々が暮らされています。彼らは、何の問題もなく、本市での生活をENJOYしているのでしょうか!?



### 在住外国人の方々の課題

現在、熊本県内には9,000人以上の外国人が生活しており(2007年12月末現在の外国人登録者数 9,107人)、その人数は、地域のグローバル化が益々進む中、今後も増加していくことが予想されます。国際交流会館2F交流ラウンジは、1日平均50~60人の外国人の方々にご利用いただいています。

毎週日曜日と水曜日に実施している日本語教室「くらしのほんごくらぶ」には、昨年度延べ約4,000人の外国人が参加しました。学習者は、国際結婚している方々、国際結婚などで来日した呼び寄せ家族(子ども)たち、研修生、留学生と彼らの家族、外国料理店で働いている方々…様々です。彼らは、本市で暮らす中、色々な課題を少なからず抱えています。

例えば:

- ・国際結婚家族間でコミュニケーションの課題
- ・家を借りる際の敷金、礼金の仕組みや公営住宅への入居申請方法が分からないなど住居に関する問題
- ・行政情報や町内の回覧版など、「ふりがな」がない漢字表記、難しい日本語表現
- ・子どもの予防接種や健康診断など医療に関すること
- ・小中学校への転編入、十分とは言えない日本語指導、生活言語とは異なる教科で 사용되는日本語(教育言語)、高校進学など教育における課題
- ・宗教(特にイスラム教)上の理由で制限される、また民族的慣習

で身につけるピアスなど、異なる宗教・文化によって子どもたちが直面する課題

- ・近隣住民からの孤立
- ・交通事故などの保険の手続き

どれも暮らしの中で大変重要なことばかりです。もし私たちが海外の言葉も文化も異なるところで生活することになったと想像したら、本市に暮らす外国人の方々の不安な気持ちが理解できるはず。さらに、彼らの本市での生活をより困難なものにしていることに日本特有の仕組み、制度があります。

### 集合住宅でのルールと外国人の方々(相談例1)

国際交流会館に寄せられた相談の中に、日本人住民から、「同じ団地の外国人が朝の一斉清掃に参加しない、またゴミ出しのルールを守らないので、清掃活動への参加、そしてゴミ出しのルールを守るように伝えてほしい。」というものがありました。調査してみたら、朝の清掃については、外国人の方々には参加しなければならないものだという認識がありませんでした。ゴミ出しのルールに関しては、きちんと守っているということでした。ではなぜ、このような誤解が生じたのでしょうか？外国人の方々に、日本の集合住宅(地域)では住民が共同で管理運営しているという、連帯感が重要視される地域社会のルールがあるということが理解されていなかったようです。さらに、連絡は、「回覧板」でなされていました。外国人の方々は、回覧板の役割を知りませんでした。もし回覧板の日本語表記に「ふりがな」が振ってあったとしても、外国人の方々が朝の清掃活動に参加していたか?…疑問が残ります。このような状況の下、「ゴミ出しのルールを守らないのは外国人」と決めつけられていた可能性もあります。問題を解決するために大切なことは、日本人・外国人の方々が、互いの文化的違いを認め合い、対等な関係を築こうとしながら、地域社会の構成員として共に生きていくこと、お互いに近づく努力をすることではないでしょうか! (この団地では、今、住民の相互理解の下、外国人の方々も朝の清掃活動に参加されています。)

### 来日する子どもたちと教育(相談例2)

また、近年、日本人との国際結婚が増加する中、同伴で来日した

## CONTENTS

多文化共生オフィスの開設について	1・2P
NGO最前線	3P
事業団からのお知らせ	4・5P

世界を知る	6P
ちょっと言わせてはいよ「事業紹介」	7P
ちょっと日本語・きふプロ	8P

り、現地から呼び寄せられたりする日本語の分からない子どもたちが増えてきました。彼らは自らの意志で来日したわけではありません。そして、いきなり小中学校に放り込まれて日本語という外国語の中で過ごさなければならないストレスは相当大変なものです。中学校に編入した場合、1～2年後には覚えてたの日本語で高校を受験することになります。教科内容が理解できるようになるには4～5年かかるので、いくら本人にやる気や能力があっても、なかなか希望する高校へは進めないのが実情です。高校へ進学できたとしても、授業についていくのはとても大変です。このような相談が多く寄せられています。



### 「多文化共生オフィス」オープン

4月から熊本市国際交流会館2階交流ラウンジ内に新規開設した「多文化共生オフィス」では、自治体国際化協会が認定した多文化共生マネージャーや専門スタッフが、前述の相談にお応えし、多文化共生社会の推進に向け様々な課題解決に取り組んでいます。「多文化共生オフィス」では、次の業務を実施しています。

#### ①情報の収集・集約・整理・発信

外国人の方々が日本人住民と同じ情報を得ることができるように、保健・医療・福祉等分野における行政情報の多言語化や日本語教室、外国語の通じる医療機関等の情報、地域情報、交流イベント情報などを幅広く収集・提供しています。

最近では、世界的な新型インフルエンザの大流行時冷静な行動が要求されました。外国人の方々も不安に感じられる中、多文化共生オフィスでは、日本語の情報を英語、中国語へ翻訳し、情報提供しました。

#### ②地域サポート事業

保健福祉センター等と協力して、外国人の方々の家庭を訪問し、地域トラブルの解消・健康、子育てなどの、生活サポートをします。また、学校と連携し、外国籍児童及び外国にルーツをもつ子供たちの問題解決に努めます。

- その他、地域での日本語教室の開催や地域に住む外国人との交流プログラムのアドバイスなどを行います。
- ③多文化共生を支えるボランティアの育成  
多文化共生社会に必要な人材を育成するためにボランティアコーディネーター養成実践講座を開講します。
  - ④外国人のための相談窓口の開設  
外国人のための多言語による相談窓口や入国管理に関する相談、外国人のための無料法律相談を実施しています。

#### 相談窓口スケジュール:

多文化共生相談*	随時11:00～18:00
(*毎週水、金は中国語対応可)	13:00～18:00)
中国相談	毎週火曜日 13:00～17:00
アメリカ相談	毎週金曜日 13:00～17:00
ドイツ相談	毎週水曜日 13:00～17:00
フィリピン人生活相談	毎月第1木曜日 13:00～17:00
タガログ語相談	毎月第2水曜日 13:00～17:00
スペイン語相談	毎月第1金曜日 13:00～17:00
韓国語相談	毎月第4水、木曜日 13:00～17:00
出入国管理に関する相談	毎月第1水曜日13:00～15:00
外国人のための無料法律相談**	第3土曜日14:00～16:00
(**前日午前中までに電話予約が必要となります。)	
注意)相談日程は、都合により変更されることがあります。	

今後、多文化共生オフィスでは、多文化共生社会の構築に必要なサポートを行う「ワン・ストップ・オフィス」を目指すとともに、外国人の方々と日本人住民とが一緒になって地域のことを考え、協力できる地域社会となるようなお手伝いをしていきたいと思っています。みなさんご協力よろしくお願いします。

多文化共生オフィスのオープン時間:午前11時～午後6時  
(休館日は毎月第2、4月曜日)  
電話096-359-4995 ファックス 096-359-5112  
E-mail: pj-info@kumamoto-if.or.jp

※ KDSは、お客様満足の向上と社会への貢献を目指しております。

貴方の運転は 普通・普自二・大自二

熊本ドライビングスクール



熊本市楠6丁目6-25  
☎ 0120-373-634  
URL <http://www.k-ds.net/>

KDS から始まる



クイックコース募集中  
限定30名

# 熊本県日中友好協会



日本と中国との間で市民レベルでの友好交流を発展させたいと思っているのが熊本県日中友好協会です。会長は元熊本大学教授の重岡和信氏で現在の会員数は約90名です。

本部は東京にある(社)日中友好協会で、会長は衆議院議員の加藤紘一氏です。まだ日本と中国の国交がなかった1950年に日中両国間の相互理解を深める目的で創立され、人事・文化交流等に多大な貢献をしてきた団体です。1972年日中国交回復以降も多彩な友好交流の活動を地道に進めてきており、全国450余の地域をつなぐ地方組織を有し、そのひとつが当協会です。皆さんもご存じの通り日本は昔から中国の影響を多く受けてきており、熊本は特に宮崎滔天や戦前の開拓団等でなじみの深い地でもあります。

一方、県内には5000人強の中国の方が在住しており、外国人登録者数の半分以上を占めています。さらに、その数は年々増加しており、中国からの観光客も多い所です。しかし、現在は県民の方々と中国の方々とがふれあう場は非常に少ないのが現状ではないでしょうか。当協会は市民レベルの友好交流は、まず「お互いを知ることだ」という基本をもとに将来の中国でのオピニオンリーダーであろう在熊の中国人留学生をカウンターパートナーとして、県民の方々に対し

①在熊の中国の方々と交流できる機会を設ける

②中国文化の紹介

をテーマとして毎年数多くのイベントを殆ど毎月に行ったりボランティアで行っています。

そしてこれらのイベントを通じ県民の中国に対する理解が深まり友好交流の輪が少しでも広まればと願っております。



## 主な活動紹介

SAKURA祭・国際交流祭典での餃子販売③/花見交流会①/留学生支援バザー②、④/水墨画展/書道展/中国語スピーチコンテスト/卓球交流会・他

※今年は熊本市と桂林市との友好都市締結30周年にあたります。その記念事業として熊本市国際交流振興事業団との共催で「毎月楽しもう中国の食&文化」を実施中です。国際交流会館で中国料理教室と中国文化についてのミニセミナー(詳しくは熊本市国際交流振興事業団のホームページ参照)を開催しています。

熊本県日中友好協会

〒860-0806

熊本市花畑町3番1号熊本市役所花畑別館3階

TEL 096-326-5117

URL <http://www8.ocn.ne.jp/~ntyuukou/>

## ◆インターナショナルサロン◆

気軽に国際交流が楽しめると好評のインターナショナルサロン。7月、8月の予定は下記のとおりです。お申し込みは毎月1日から。1日が土日祝日と重なった場合は、翌平日からの受付となります。お早めにご予約下さい。参加費は各300円です。

定員：各18名

場所：熊本市国際交流会館2Fミーティングルーム

時間：(1)～(4) 14:00～15:00、18:30～19:30

(5)～(6) 18:30～19:30、(7)～(8) 14:00～15:00

(9) 18:00～19:00

(1) アメリカサロン	7月16日(木)、8月13日(木)
(2) ドイツサロン	7月23日(木)、8月20日(木)
(3) 中国サロン	7月30日(木)、8月27日(木)
(4) 英語サロン	7月14日(火)、8月11日(火)
(5) ドイツ語サロン	7月21日(火)、8月18日(火)
(6) 中国語サロン	7月28日(火)、8月25日(火)
(7) 中国語を学ぼうサロン	7月17日(金)、8月21日(金)
(8) 韓国語を学ぼうサロン	7月24日(金)、8月28日(金)
(9) フランス語サロン	7月17日(金)、8月21日(金)

## ◆つきいち世界を知ろう！◆

小中学生を対象に、月一回世界中のおもしろい習慣や風習を体験したり、歴史について学びながらもっと世界を身近に感じてもらうイベントです。参加無料！

7月のテーマは“ドイツの日本ブーム”

ゲームやクイズを通して海外の文化に触れてみましょう。

講師：フローリアン アクストさん、ベンジャミン グリフィンさん、鄧燁樺さん

日時：7月18日(土) 10:00～11:30

場所：熊本市国際交流会館B2F多目的ルーム

定員：20名

参加方法：7月1日(水)9:00から申し込み受付開始

8月のテーマは“アジアの食と文化編”

第1回 韓国チヂミ料理作り

小中学生が異文化理解の促進を図るために毎月開催している「つきいち世界を知ろう」の一環として、今年度は4回にわたり、「アジアの食」を通して外国文化を体験するプログラムを実施します。第1回目となる8月は韓国のチヂミ料理を作ります。

日時：8月8日(土) 10:00～12:00

場所：熊本市国際交流会館4F第3会議室

定員：60名

参加方法：7月1日(水)9:00から申し込み受付開始

## ◆こども「ものづくり」教室◆

毎月1回、「ものづくり」を通して、子ども達の無限の創造力を引き出し、豊かな心を育てます。一つのものをつくるという活動を通して文化、習慣の違う在住外国の方々とふれあい、交流を深めます。熊本ものづくり塾と共同開催です。参加無料！

7月の作品「い草のランプシェード」

日時：7月26日(日) 10:00～12:00

場所：熊本市国際交流会館B2F多目的ルーム

定員：30名(先着順) 対象：小中学生とその家族

参加方法：7月1日(水)9:00から申し込み受付開始

8月の作品「土笛づくり」

日時：8月14日(金) 10:00～12:00

場所：熊本市国際交流会館B2F多目的ルーム

定員：30名(先着順) 対象：小中学生とその家族

参加方法：8月3日(月)9:00から申し込み受付開始

## ◆「サマーファッションコンテスト2009」◆

熊本市国際交流会館オープンセンター

夏の恒例となった熊本市国際交流会館1Fエントランスホールをつかったファッションコンテストを行います。ヒロ・デザイン専門学校の生徒の力作が勢ぞろい！今年は中国・桂林市友好都市締結30周年を記念した作品なども登場します。是非ご来場下さい。

日時：7月11日(土) 15:00～16:30

場所：熊本市国際交流会館1Fエントランスホール

## ◆世界の現状を知ろう◆

毎月、私たちにあまり馴染みのない国の文化や人々の生活などを紹介するサロンです。いろんな国の新たな発見をしていませんか。

7月の国は ～ラオス～

日時：7月25日(土) 14:00～15:00

場所：熊本市国際交流会館2F ミーティングルーム

定員：18名

対象：どなたでも

参加費：無料

参加方法：7月1日(水)9:00から申し込み受付開始

8月の国は ～ホンジュラス～

日時：8月29日(土) 14:00～15:00

場所：熊本市国際交流会館2F ミーティングルーム

定員：18名

対象：どなたでも

参加費：無料

参加方法：8月3日(月)9:00から申し込み受付開始

## ◆「ペルー独立記念日」写真展◆

熊本市でスペイン語などの語学教室を展開するエンクエントロスラテン文化交流センター(ELCC)による、ペルーを紹介した写真展を開催致します。

日時：7月14日(火)～7月29日(水)

場所：熊本市国際交流会館1Fエントランスホール

## ◆パレスチナ・ガザ地区の現状報告パネル展◆

パレスチナ・ガザ地区がおかれている現状を大型パネル16枚を使って報告します。

日時：8月1日(土)～8月18日(火)

場所：熊本市国際交流会館1Fエントランスホール

主催：熊本YMCA

## ◆桂林30周年記念事業もっと中国を知ろう!◆

熊本市・桂林市友好都市締結30周年を記念し、熊本県日中友好協会と共催で、毎月1回、留学生等と一緒に料理や中国の風習を体験するイベントを開催します。

### 7月の内容は

- ①料理教室 棒棒鶏(バンバンジー)作り
- ②ミニセミナー(中国の8大料理)
- 日 時:7月26日(日)15:00~16:30
- 場 所:熊本市国際交流会館
- 定 員:20名
- 対 象:どなたでも
- 参 加 費:無料(料理教室参加者は材料費として200円)
- 参加方法:7月1日(水)9:00から申し込み受付開始

### 8月の内容は

- ①料理教室 韭菜饅頭(にらまんじゅう)作り
- ②ミニセミナー(日本語になった中国語)
- 日 時:8月23日(日)11:00~13:00
- 場 所:熊本市国際交流会館
- 定 員:20名
- 対 象:どなたでも
- 参 加 費:無料(料理教室参加者は材料費として200円)
- 参加方法:8月3日(月)9:00から申し込み受付開始



## 夏★休★み★特★集



### ◆世界の屋ごはん◆

～高校生 夏休み1日異文化体験!プログラム～  
夏休みの期間に熊本に住む外国人の家庭を訪問して、出身国の料理を食べながら、「食」を通してその国の生活習慣、文化について考えてみませんか?また、日本での生活に対する話を聞き、身近な国際交流を体験できます。  
説明会日時:7月17日(金)午後3時~午後4時30分  
場所:熊本市国際交流会館 B2F多目的ルーム  
対象:高校生 定員:20名  
参加方法:7月1日(水)9:00から申し込み受付開始  
尚、プログラムの実施は8月になります。



### ◆夏休み子ども英語クラブ◆

英語教育の低年齢化が進もうとしている中で、学校の授業ではできない英語体験プログラムを実施します。ゲームや歌を通して楽しく自由に、生きた英語に触れてみませんか?  
日時:7月31日、8月3日、7日、12日、17日、19日、21日、26日  
全8回 13:30~14:30(小学3~4年生の児童)  
15:00~16:00(小学5~6年生の児童)  
場所:熊本市国際交流会館B2F多目的ルーム  
対象:小学3~4年生の児童 小学5~6年生の児童  
定員:各20名 参加費:3,000円  
参加方法:7月1日(水)9:00から申し込み受付開始

### ◆火の国まつり「おてもやん総おどり」に参加しませんか!◆

熊本の夏のメインイベント火の国まつりの期間中に開催される「おてもやん総おどり」に参加しませんか!今年は8月8日の土曜の夜に開催されます。一緒に熊本の夏を満喫しましょう。  
日時:8月8日(土) 17:00集合  
集合場所:熊本市国際交流会館  
対象:どなたでも(市民50名、在熊外国人50名)  
参加費:無料  
参加方法:7月1日(水)9:00から申し込み受付開始



ニューヨークで  
11年の実績と信頼を誇った  
音楽学校、熊本に上陸。



〒862-0924  
熊本市希山3丁目17-11  
TEL:096-297-9323  
E-mail: lammymusic@ac.auone-net.jp  
<http://www.lammymusic.com/>





# 世界を知る

It knows the world.

このページは世界を知るをテーマに「国際協力」について、独立行政法人国際協力機構のご協力を得て、日本で生活する私たちには日常知ることができない興味深い世界の状況を紹介します。

ホンジュラスから  
『おてもやん』

筆者 田中めぐみさん(青年海外協力隊員・小学校教諭)



♪たつたつた・たつたーつたらつたつた。熊本夏の夏、熊本県民ならみんな知ってるこの曲。

つついっ体が動き出す。でも、完全な踊りを知っている人は少なかったり.....

5月末、中米の紫外線は容赦ない。美白を目指す女子にはお勧めできない。カリブ海に面するホンジュラス第3の都市、ラ・セイバ。

毎年、ここラ・セイバで(自称、中米一の)カーニバルが行われる。というわけで、日本人を募り参加してみた。私の狙いは街中を練り歩くパレード! 大きなステージを借り切った日本文化紹介でホンジュラス人のハートをグツと掴んだ後、初の試み、総勢30人の日本人で『おてもやん』を踊ること。

ホンジュラスにいる熊本県隊員は3人。『おてもやん』経験者・皆無。しかし、どうにかこの国に『おてもやん』の風を吹かせたい。JICAデスク熊本や「元気だ! くまもと」観光事業実行委員会の方々の協力の元、練習用DVDを入手。DVDとのにらめっこで完璧に踊りをマスター。さらにオリジナルダンスを新たに考案。『おてもやん』漬の毎日。この耳に残るサンバ調、繰り返しただけ飽きない『おてもやん』

のリズムに全隊員が酔いしれたことは言うまでもない。

しかしながら、当日までの道のりは長かった。なにせホンジュラス全県に散らばった隊員を一同に集めての大きなカーニバルへの参加である。さらに、約束を守らないホンジュラス人との打ち合わせ、交渉、契約放棄……。しかし、そんな苦勞もカーニバル当日すべて吹っ飛んだ。私たちを包む大きな歓声。拍手の嵐。「チナ」(中国人)ではなく「ハポネス」(日本人)と拍手をしてくれるたくさんの観衆に応えるべく、滝のように汗を流しながら、顔がマヒするくらい笑顔振りまきながら、一心不乱に『おてもやん』を踊り続けた。



カーニバルが終わって数日。私はまさかと思った。パレード出場23組中、『おてもやん』はなんと1位に輝いたのだ。耳から離れないと苦情を言われるほど隊員に大好評の『おてもやん』。やはりホンジュラス人も同じ気持ちだったのだろう。

こうして『おてもやん』はホンジュラスで華々しいデビューを飾った。



## 無料体験レッスン受付中。お気軽にお問い合わせ下さい。



アートアイ代表  
山本 ゆかり

- 外資系エアライン・ホテル就職対策コース  
留学経験を生かし、海外でのお仕事にチャレンジ! 海外インターンシップ有。
- TOEIC 短期・長期コース  
TOEIC970点の腕利き講師が、逆転の発想で200点スコアアップを可能にします!
- 英会話 短期・長期コース  
実践的なサービス英会話を元外資系エアライン客室乗務員がアドバイス。
- 魅力アップ講座  
美しい立居振舞い・思いの届くコミュニケーション・ライフスタイルのプランニング
- 留学コーディネーター  
カナダ、オーストラリア、イギリスの3カ国は情報満載!

Do It Now!  
「今すぐやろう!」

キャリアデザインスクール「art-i」アート・アイ (シャワー通り)  
TEL:096-324-1261 URL:http://art-i.jp E-mail:info@art-i.jp



# 異文化理解や国際交流の「出前事業」を行っています！

## ～地域国際化推進事業～

熊本市国際交流振興事業団では国際交流会館の館内だけではなく、学校や公民館に出かけて行って異文化理解講座や国際交流会の開催をお手伝いする「地域国際化推進事業」通称「出前事業」を行っています。

この出前事業は、熊本在住の外国人の方にボランティア登録をしていただき、市民の皆さんからのご依頼に応じて会場に出向き、自国の紹介をしていただくものです。ボランティア登録者数も現在では100名を超え、内容も多彩です。世界各国の文化や習慣を紹介すること(写真④)はもちろん、アフリカの太鼓「ジャンベ」(写真③)や、スリランカの民族楽器、韓国の打楽器音楽「サムルノリ」といった世界の音楽をはじめ、ポリネシアンダンス(写真②)やタイ、インドネシア、メキシコ等の民族舞踊の体験、さらには中国の手作り餃子、韓国の子チミ、タイのグリーンカレーや、イタリア、フランス、ブラジルといった世界の料理教室(写真①)まで多様な異文化体験のプログラムが用意されています。

参加者の皆さんは知っているようで意外と知らなかった身近な国のことや、なかなか情報の入ってこない国のことを直接知ることができ、驚いたり感心されたりしていました。舞踊や音楽ではまさに異文化を身をもって体感され、料理教室では調理方法の違いに驚いたり、手軽にできる本場の味を堪能されていたようです。

平成20年度は100回の派遣で延べ148名の講師を派遣し、2,745名の方々に様々な異文化理解・異文化体験のプログラムを提供しました。

学校で、公民館で、家庭教育学級で、会社で、様々な会場で異文化理解を体験してみたい時はお気軽に国際交流振興事業団までご相談ください。



申し込み・問い合わせ先  
財団法人熊本市国際交流振興事業団  
Tel:096-359-2121  
E-mail:pj-info@kumamoto-if.or.jp  
<http://www.kumamoto-if.or.jp>

### NPO法人 日本教育相談研究所【くまもと共育会T.T】 主宰 小中学生学習者支援センター〈土曜・日曜学習コース〉

☆「学校へ行けない、教室に入れない、でも、勉強したい!」という小中学生のために、当会スタッフ講師が、「楽しい授業」「やる気の出る勉強」を一掃に行っていきます。

#### 〈対象者〉

小中学生で

- ◇経済的な理由で、通塾が困難な児童・生徒
- ◇不登校の児童・生徒(※在籍小中学校と連携)
- ◇個別指導を必要とする児童・生徒

〈指導教科〉 国語・数学(算数)・英語・社会・理科 ※都合の良い時間帯で受講教科を選択!

【事務局】 小中学生学習支援センター(志成館ビル内)  
NPO法人 日本教育相談研究所【くまもと共育会T.T】

TEL 096-366-1080

〒862-0973 熊本市大江本町7番3号

志成館高等学校も「くまもと共育会」を応援しています。



#### 〈会費〉

	会費	備考
入会金	1000円	
月額	5000円	テキスト代も含む

### 日本航空高校【熊本キャンパス】 志成館高等学校

(ホントウの勉強がしたくったら)

平成21年度(新入生・転入生・編入生)受付中!

募集対象:【中学卒(新卒・既卒)・転校(転入・編入)希望者】  
【授業料は負担の少ない月額制を導入】

- 特典 ●各種奨学金制度 ●各種資格取得
- 特待生制度 ●全国大学・専門学校推薦制度

社会に出れば、すぐに役立つ!「使える勉強」を教えます。  
しかも、高卒【日本航空高校】の学歴取得を支援します。  
あなたも新しい扉を開いてみませんか?

熊本本校

☎0120-08-3730

〒862-0973 熊本市大江本町7番3号

熊本県教育委員会指定技能教育施設

<http://www.siseikan.net> 資料請求受付





ちよつと日本語

難しい日本語の教え方

日本語指導アドバイザー  
小川ひろみ

日本語は実はやさしくて、20時間あればひらがなの読みを含めて入門期の簡単な日常の事柄はなんとか使えるようになるものです。そして、日本語が難しいとは日本語を無意識に日常的に使っている私たちが感じることです。「漫画の(ん)と新聞の(ん)はどうちがいますか」「(よ./ ね。)(は/ が)の違いは？」日本語の音も助詞も細かな違いは質問の意味さえわからないこともあります。よっし！と思って説明すればするほど、益々相手にはわかってもらえません。こんなときは説明でなく使い方(どんな場面や状況でどう使うか)、例を使っていっしょに話をすれば楽しく日本語が学べます。つまり、難しい日本語の教え方とは説明せず、教えず、いっしょに日本語を楽しむことではないでしょうか。

国際交流会館 国際交流サポートセンター

国際交流会館1, 2階は、国際交流サポートセンターとして、どなたでもご利用いただける空間です。1階エントランスロビーには、国際交流会館の顔とも言える、総合受付が玄関から入って正面にあります。ホール、会議室の受付を行っています。また、1階ロビー内には、情報ボード、BBC放送、海外の新聞雑誌コーナーがあり、ご自由にご利用いただけます。雑誌には、アジアの色々な国の雑誌、中東の雑誌「Middle East」、ヨーロッパの雑誌、北米、南米の雑誌まで、色々な観点から情報を眺めることができます。\*私のお薦めの雑誌は... クーリエ・ジャパン... フランスの雑誌の日本語版です。お薦めな点は、様々なテーマを色々な国メディアの観点から紹介しています。7月号では、1Q84刊行直前、村上春樹氏インタビューは、スペインのエル・バイスの記事から... 留学コーナー、国際協力コーナー、民間の国際交流・協力団体コーナーでは、留学に関する最新情報、国際ボランティアの情報、草の根の国際協力の情報などをご覧いただくことができます。2階の交流ラウンジは、学習や国際交流団体の活動スペースとしてご使用いただくことができます。学校の国際教育や熊本市の友好姉妹都市に関するコーナーがあります。是非、お出かけ下さいませ。

☆平成21年度賛助会員募集!!

(財)熊本市国際交流振興事業団では賛助会員を募集しています。当事業団の活動にご理解とご支援をいただくと共に、さらなる国際交流や国際協力の輪が広がることを願っています。会員の方々には、事業団の機関誌『ニュースレターくまもと』の送付や様々な情報の提供をさせていただきます。また、Denkikan様のご協力により映画鑑賞料金の割引特典や当事業団主催講座の受講料会員割引特典もあります。

- ①個人会員 一口 2,000円/年(一口以上)
- ②団体会員 一口 10,000円/年(一口以上)

平成22年3月までの会員期間となります。

継続・新規加入ありがとうございました(平成21年6月10日現在)(個人50音順(敬称略))

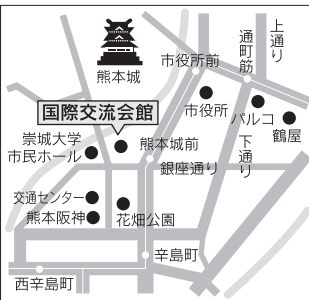
- |       |        |         |        |       |       |       |       |         |
|-------|--------|---------|--------|-------|-------|-------|-------|---------|
| 井手尾孝士 | 上村 宏樹  | 尾上 達也   | 栗原 規征  | 坂野 博文 | 豊永 愛  | 林田 尚武 | 満永 和子 | 山本 愛    |
| 位寄 景子 | 内田 益世  | 小野 久法   | 黒川 真由美 | 佐竹 君香 | 長野 俊郎 | 早樋 早樋 | 宮崎 雄二 | 横田 佳代子  |
| 石原 元晃 | 梅田 新紅  | 谷川 香    | 桑原 光明  | 清水 谷男 | 中村 仁良 | 樋口 平江 | 村上 仁  | 吉田 留美   |
| 一ノ宮直子 | 大島 清治  | 金子 政利   | 桑原 里依  | 朱 玉梅  | 真里 真里 | 平江 藤本 | 本村 崇  | 幸代 幸代   |
| 市原明比古 | 大島 左枝  | 北古賀 摩利子 | 合志 利子  | 高野 宏充 | 寿恵 寿恵 | 藤本 松井 | 森 一朗  | 吉信 京子   |
| 福岡 裕子 | 太田 賀寿代 | 北村 可織   | 江田 志保  | 田上 辰幸 | 和子 和子 | 松川 松川 | 幸春 幸春 | 美保子 美保子 |
| 井上 修二 | 大館 晴子  | 北村 令子   | 小嶺 ゆかり | 田原 恵実 | 建矢 建矢 | 弘美 弘美 | 直美 直美 | 祐美 祐美   |
| 上村 悦雄 | 岡部 あや子 | 清藤 麗    |        | 土山 朋子 | 濱田 濱田 | 章江 章江 |       | 充子 充子   |

<入会のお申し込み・お問い合わせ>

(財)熊本市国際交流振興事業団事務局  
〒860-0806 熊本市花畑町4-8 熊本市国際交流会館  
TEL:096-359-2020 FAX:096-359-5783  
e-mail:ad-info@kumamoto-if.or.jp

私たちは熊本の国際交流活動を応援しています!(個人50音順(敬称略))

- |               |                 |
|---------------|-----------------|
| 阿蘇ハイランド開発株式会社 | (株)コスギ不動産       |
| 熊本学園大学        | (株)JTB九州 熊本支店   |
| 熊本ドライビングスクール  | 崇城大学            |
| くまもと21の会      | (株)鶴屋百貨店        |
| 熊本日本協会        | (株)ニュースカイホテル    |
| 熊本バス株式会社      | (有)ビジネスマン新熊本ホテル |
| (株)県民百貨店      | 福田病院            |
|               | 北翔工業(株)         |



- 熊本空港より 車で45分
  - 熊本交通センターより 徒歩3分
  - 熊本市電より熊本城前下車 徒歩3分
- from Kumamoto Airport-45minutes by car  
from Kotsu Center-3minutes walk  
By Tram-3minutes walk from the "Kumamoto jou mae" stop

熊本市国際交流会館 国際交流サポートセンター  
開館時間 平日 午前9時~午後8時  
土、日、祝日、午前9時~午後7時  
休館日 第2・第4月曜日、年末年始(12月29日~1月3日)  
多文化共生オフィス(午前11時~午後6時)  
Civic Support Center for International Exchange and Cooperation  
Service Hours: Monday to Friday 9:00 a.m.-8:00 p.m.  
Saturday, Sunday, National Holidays 9:00 a.m.-7:00 p.m.  
Closed: 2nd and 4th Mondays of each month